SUMMONS
(LỆNH TRIỆU TẬP)

NOTICE TO DEFENDANT:
(THÔNG BÁO CHO BỊ CÁO):

YOU ARE BEING SUED BY PLAINTIFF:
(QUÝ VỊ ĐANG BỊ NGUYÊN ĐƠN KHỞI KIỆN):

FOR COURT USE ONLY
(DÀNH RIÊNG CHO TÒA)

Chỉ nhằm mục đích thông tin

Không nộp lên tòa

NOTICE! You have been sued. The court may decide against you without your being heard unless you respond within 30 days. Read the information below.

You have 30 CALENDAR DAYS after this summons and legal papers are served on you to file a written response at this court and have a copy served on the plaintiff. A letter or phone call will not protect you. Your written response must be in proper legal form if you want the court to hear your case. There may be a court form that you can use for your response. You can find these court forms and more information at the California Courts Online Self-Help Center (*www.courtinfo.ca.gov/selfhelp*), your county law library, or the courthouse nearest you. If you cannot pay the filing fee, ask the court clerk for a fee waiver form. If you do not file your response on time, you may lose the case by default, and your wages, money, and property may be taken without further warning from the court.

There are other legal requirements. You may want to call an attorney right away. If you do not know an attorney, you may want to call an attorney referral service. If you cannot afford an attorney, you may be eligible for free legal services from a nonprofit legal services program. You can locate these nonprofit groups at the California Legal Services Web site (*www.lawhelpcalifornia.org*), the California Courts Online Self-Help Center (*www.courtinfo.ca.gov/selfhelp*), or by contacting your local court or county bar association. NOTE: The court has a statutory lien for waived fees and costs on any settlement or arbitration award of $10,000 or more in a civil case. The court's lien must be paid before the court will dismiss the case.

THÔNG BÁO! Quý vị đã bị khởi kiện. Tòa có thể quyết định bất lợi cho quý vị nếu quý vị không được xét xử, trừ khi quý vị hồi đáp trong vòng 30 ngày. Hãy đọc thông tin bên dưới.

Quý vị có 30 NGÀY LỊCH sau khi lệnh triệu tập này và các giấy tờ pháp lý được tống đạt cho quý vị để quý vị lập văn bản hồi đáp tại tòa này và cho tống đạt một bản sao đến nguyên đơn. Thư từ hay cuộc gọi điện thoại sẽ không bảo vệ quý vị. Văn bản hồi đáp của quý vị phải dưới dạng mẫu đơn pháp lý thích hợp nếu quý vị muốn tòa xét xử vụ việc cho quý vị. Có thể có mẫu đơn của tòa mà quý vị có thể sử dụng để hồi đáp.

Quý vị có thể tìm thấy những mẫu đơn của tòa và thông tin bổ sung tại Trung Tâm Tự Trợ Giúp Trực Tuyến của các Tòa Án California (www.courtinfo.ca.gov/selfhelp), thư viện luật tại quận quý vị hay phòng xử án gần quý vị nhất. Nếu quý vị không có khả năng trả phí nộp hồ sơ, hãy hỏi lục sự tòa án cấp mẫu đơn xin miễn lệ phí. Nếu quý vị không lập hồi đáp đúng thời hạn, quý vị có thể mặc nhiên thua vụ kiện và tiền lương, tiền và tài sản của quý vị có thể bị lấy đi mà không cần thêm cảnh báo nào từ tòa.

Có những yêu cầu pháp lý khác. Quý vị có thể muốn gọi ngay cho một luật sư. Nếu quý vị không biết một luật sư, quý vị có thể muốn gọi đến dịch vụ giới thiệu luật sư. Nếu quý vị không đủ khả năng tài chính thuê luật sư, quý vị có thể đủ điều kiện nhận dịch vụ pháp lý miễn phí từ một chương trình dịch vụ pháp lý phi lợi nhuận. Quý vị có thể tìm các nhóm phi lợi nhuận này tại trang Web Dịch Vụ Pháp Lý California (www.lawhelpcalifornia.org), Trung Tâm Tự Trợ Giúp Trực Tuyến của các Tòa Án California (www.courtinfo.ca.gov/selfhelp), hoặc bằng cách liên lạc tòa án địa phương hay hiệp hội đoàn luật sư quận của quý vị. LƯU Ý: Tòa có quyền lưu giữ đặc biệt hợp pháp đối với các lệ phí và chi phí được miễn trong bất kỳ phán quyết giải quyết hay phân xử qua trọng tài trị giá $10,000 hay nhiều hơn trong một vụ việc dân sự. Quyền lưu giữ đặc biệt của tòa phải được thanh toán trước khi tòa bỏ không xét vụ việc.

The name and address of the court is:
(Tên và địa chỉ của tòa là:)

CASE NUMBER: *(Số hồ sơ:)*
Không nộp lên tòa

The name, address, and telephone number of plaintiff's attorney, or plaintiff without an attorney, is: *(Tên, địa chỉ và số điện thoại của luật sư bên nguyên đơn, hay của nguyên đơn mà không có luật sư, là):*

DATE: _____ *(Ngày)*

Clerk, by _____, Deputy
(Thư ký) *(Phó)*

(For proof of service of this summons, use Proof of Service of Summons *(form POS-010).)*
(Để lấy bằng chứng tống đạt lệnh triệu tập này, hãy dùng Bằng Chứng Tống Đạt Lệnh Triệu Tập *(mẫu đơn POS-010).)*

[DẤU TRIỆN]

THÔNG BÁO CHO NGƯỜI ĐƯỢC TỐNG ĐẠT: Quý vị được tống đạt

1. ☐ với tư cách là cá nhân bị cáo.
2. ☐ với tư cách là người bị kiện theo tên hư cấu *(xin ghi rõ)*: _____
3. ☐ thay mặt cho (xin ghi rõ): _____
   theo: ☐ CCP 416.10 (tập đoàn) ☐ CCP 416.60 (trẻ vị thành niên)
   ☐ CCP 416.20 (tập đoàn không còn tồn tại) ☐ CCP 416.70 (người được bảo hộ)
   ☐ CCP 416.40 (hiệp hội hay quan hệ đối tác) ☐ CCP 416.90 (người được ủy quyền)
   ☐ khác *(xin ghi rõ)*: _____
4. ☐ bằng cách giao trực tiếp vào *(ngày)*: _____

Form Adopted for Mandatory Use
Judicial Council of California
SUM-100 V [Rev. July 1, 2009]

LỆNH TRIỆU TẬP

Code of Civil Procedure §§ 412.20, 465
www.courts.ca.gov

Chỉ dành cho bản tiếng Anh được điền qua mạng.
Để được bảo vệ và giữ quyền riêng tư, hãy bấm nút Xóa Mẫu Này sau khi quý vị đã in mẫu này.

In mẫu này | Lưu mẫu này | Xóa mẫu này